Limited Scope Legal Agreement

**Client Agreement**

* I understand that today’s event is part of a two-step legal clinic:
1. Today, [Host Organization] and volunteer attorneys will work with me to collect information relevant to my criminal record and immigration status. [Host Organization] will then use this information to provide an analysis of my case and to determine my eligibility for future services.
2. Depending on this analysis, I *may* be eligible to receive: a referral to a legal service provider, a consultation regarding legal issues, consequences, and rights related to my record and immigration status, or follow-up legal services. A referral or consultation may be provided over the phone or in person. If [Host Organization] receives future information that changes the analysis of my case, [Host Organization] will update me with this information, where reasonably possible.
* As part of today’s clinic, I will be offered free **Live Scan services**. Where applicable, [Host Organization] will submit a fee waiver application to the California Department of Justice to process the free Live Scan request. By doing so, [Host Organization] does not agree to provide me with any future legal advice or assistance. Any additional services will require a new signed legal agreement.
* Today I will also meet with a volunteer attorney. I understand that the attorney is meeting with me today only to conduct an intake interview for the purpose of investigation and analysis of my case. Volunteer attorneys at today’s clinic have not agreed to provide representation or legal assistance beyond today’s date.
* I understand that any information I share with the volunteer attorney(s) today is protected and confidential to the full extent permitted by the law and required by lawyers’ ethical rules. This confidentiality extends to any interpreter present during the interview.
* I authorize the volunteer attorney meeting with me today to share any information and documents related to my case with [Host Organization], its partner organizations, and/or private attorneys collaborating with [Host Organization] for the sole purpose of analyzing my case and providing me with follow-on legal services and/or consultation.
* I will provide the volunteer attorney and [Host Organization] with true and accurate information directly and on any intake forms or questionnaires.
* I understand that I will not be charged for today’s legal assistance. If I receive future assistance, I understand I may be responsible for paying application fees or court costs that are not waived and other out-of-pocket expenses related to my case. I will be informed of any potential costs associated with additional services.

**Interpreter Agreement**

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, am capable of translating into \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (language), and I have accurately translated the above Legal Clinic Agreement into this language. I agree to accurately translate all materials and any discussion today and to keep anything discussed or disclosed confidential.

*I understand and agree to the above:*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Client Name Client Signature Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Volunteer Name Volunteer Signature Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Interpreter Name Interpreter Signature Date



**Acuerdo de Clínica Legal**

**Acuerdo de Cliente**

* Yo entiendo que el evento de hoy es parte de una clínica legal de dos pasos:
1. Hoy, [Organización] y voluntarios trabajaran conmigo para colectar información relevante a mi historia criminal y estatus migratorio. [Organización] usará la información para proveer un análisis de mi caso y determinar mi elegibilidad para recibir servicios en el futuro.
2. Dependiendo del análisis yo *podría* ser elegible para recibir: una remisión a una organización que provee servicios legales a bajo costo, una consulta sobre cuestiones legales y mis derechos en relación a mis antecedentes penales y mi estatus migratoria, o servicios de seguimiento una próxima clínica legal. Una remisión o consultación puede ocurrir por teléfono o en persona. Si [Organización] reciba información futura que cambiara el análisis de mi caso, [Organización] me informaría en la medida de lo posible.
* Como parte de la clínica de hoy, me ofrecerán servicios **gratuitos** de **Live Scan.** Cuando proceda, [Organización] enviará una aplicación para la exoneración de la tarifa al departamento de Justicia de California para procesar el Live San gratuito. Al brindar estos servicios, [Organización] no se compromete en proveerme otros servicios legales o asistencia en el futuro. Servicios adicionales requerirán la firma de otro acuerdo legal.
* Hoy, me reuniré con un abogado voluntario. Yo entiendo que el abogado se reunirá conmigo **solamente hoy** para realizar una entrevista con el propósito de investigar y completar un análisis de mi caso. Los abogados voluntarios de la clínica de hoy no se comprometen en proveer representación o asistencia legal en el futuro.
* Yo entiendo que la información que yo comparto con los abogados voluntarios hoy es protegida y confidencial a lo máximo permitido por la ley y requerida por reglas éticas de los abogados. Esta confidencialidad se extiende a cualquier intérprete presente durante la entrevista.
* Yo autorizo que el voluntario con quien trabajo hoy comparte cualquier información y documentos relacionados con mi caso con [Organización], organizaciones asociados, y abogados privados colaborando con [Organización] para el propósito de analizar mi caso y proveerme servicios legales de seguimiento o una consulta legal.
* Yo les proveeré al abogado voluntario y a [Organización] información verdadera y correcta en mis respuestas directas y también en cualquier formulario o cuestionario.
* Yo entiendo que los servicios de hoy son completamente gratis. Si yo reciba asistencia futura, entiendo que [Organización] no me cobrara por sus servicios, pero yo podría ser responsable por costos de solicitudes, aplicaciones, o costos de corte que no pueden ser renunciados.

**Acuerdo de Interprete**

Yo, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, soy capaz de interpretar en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (lenguaje), y he interpretado precisamente lo de arriba de este acuerdo para la clínica legal a este lenguaje.  Yo estoy de acuerdo de interpretar todos los materiales y discusiones de hoy y mantener todas las conversaciones confidenciales.

*Yo entiendo y estoy de acuerdo con todo mencionado arriba.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nombre del Cliente Firma del Cliente Fecha

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nombre del Voluntario Firma del Voluntario Fecha

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

****Nombre de Interprete                             Firma de Interprete Fecha

